

Schuttersfestijn in Mechelen en gem. drumbandconcoers

MECHELEN - Schutterij St. Sebastianus Mechelen viert op 8-9-10 september a.s. het 360 jarig bestaansfeest met als hoogtepunt een Euregionaal schuttersfeest: het Dreiländerecktreffen.

Het Dreiländereck schutterstreffen is een jaarlijks evenement dat ieder jaar in het tweede weekend van september wordt georganiseerd. Het is een evenement waarbij de broederschap tussen de Nederlandse, Belgische en Duitse schutterijen wordt gevierd. De organisatie wordt bij toerbeurt gegund aan een vereniging uit een van de betreffende landen. Daarmee wordt het Schutterijwezen gekenmerkt door een expliciet euregionaal karakter.

Schutterijen uit de euregio Maastricht, Aken en Luik zullen zich in Mechelen presenteren tijdens optocht, defilé en de diverse wedstrijden.

Tevens wordt tijdens dit feest i.s.m. de drumband van harmonie Excelsior uit Nijswiller het jaarlijkse gemeentelijk drumbandtreffen georganiseerd.

Het programma begint al op vrijdag met vanaf 20.00 uur een avond gevuld met top DJ's



uit de regio. De jonge garde van de schutterij organiseert dit minifestival met optredens van o.a. Sound Rush, Morello Twins, Peckman, Marvinnoise, Difray en Sjolson.

Zaterdag gaan de Oktoberfeesten van start in Mechelen. Het wordt een supergezellig Oktoberfeest met toporkest ToncaOhneGewähr. Iedereen (boven de 18 jaar) die voor 21.00 uur de entree passeert (in dresscode) ontvangt gratis een halve liter bier. Dresscode: lederhose oder dirndl. Maar ook zonder lederhose ne dirndl is iedereen welkom die van een gezellige avond houdt.

Op zondag vindt het hoogtepunt van dit driedaags feest plaats met het: 50ste Dreiländerecktreffen. Het feest start 's morgens om 9.00 met een plechtige H. Mis die opgeluisterd wordt door het klaroenkorps van de schutterij en mannenkoor Lauwerkrans. hulpbisschop Everard de Jong en pastoor van den Berg zullen voorgaan in deze bijzondere viering waarbij ook de vaandeldragers van de schutterijen met hun kleurrijke vaandels de feestelijke sfeer zullen verhogen. Om 14.00 uur vertrekt er een optocht van meer dan 40 verenigingen uit de Euregio vanaf de feestweide voor een optocht met defilé door het

centrum van Mechelen. Na de optocht kunt op de feestweide, vrije entree, aan de Hoofdstraat genieten van de schoonheids-, muziek- en schietwedstrijden. Ook vindt tevens het gemeentelijk drumbandtreffen plaats met als finale een gezamenlijk optreden van alle deelnemers. Bijzonder is ook de aanwezigheid van een kennistent. In deze tent kunt u kennis maken met het schutterswezen. Via storyboards wordt u alles uitgelegd over de schutterij, de historie, tradities, de feesten en de wedstrijden, tevens kunt u met uw mobiel-tje een historische schuttersfoto maken: alleen of groepsgewijs. Een hoogtepunt vormt het koningsvogelschieten waaraan alle koningen van de aanwezige schutterijen deelnemen. De winnaar die het laatste restje van de koningsvogel afschiet mag zich voor een jaar Dreiländereckkoning noemen. Voor de stemming in de feesttent wordt gezorgd door de befaamde Maaskapelle uit Wessem en DJ Erik O. Dus al met al een feest dat u niet kunt of wilt missen.

Tot ziens op 8-9-10 september in Mechelen: "The Place To Be"!

8e Garage Sale - Vlooiemarkt Epen

EPEN - Het is een sportieve en gezellige wandeling door de kern Epen, in het land van de knusse vakwerkhuisjes. Alweer voor de achtste keer op rij bent u van harte welkom in de opritten, de garages van heel wat Epenaren

die er hun overvloedige spulletjes te koop aanbieden voor schappelijke prijzen. De 8e Garage Sale wordt dit jaar gehouden op zondag 10 september aanstaande. Wat betekent Garage Sale nou eigenlijk? "Het fenomeen 'Garage

Verkoop' is een rommelmarkt aan huis, die plaatsvindt vanuit de garage. Het verschil met andere markten is het feit dat alleen de mensen van het dorp hun spullen verkopen. Ze doen dit om op te ruimen, niet om

eraan te verdienen!" aldus Wim Pietersma – een van de organisatoren van dit gastvrij & gezellig dorpsvermaak.

En daar is het de organisatie om te doen! Dus... kunt u ook dit

[Lees verder op pagina 3 >](#)



Sporten voor KIKA
Doe jij mee?

30

zat. sept.

Meld je dan aan op www.forakidssmile.nl



Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
 Theo Meijer
 Irmstraat 7
 Simpelveld
 06 - 19 86 88 16
 info@weekbladtroebadoer.nl
 of info@tmdesign.nl
 - drukkerij het Poortje
 045 - 544 16 01
 info@drukkerijhetpoortje.nl



Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:
 www.weekbladtroebadoer.nl

Klachtenlijn bezorging

06 - 19 86 88 16

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
 iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL
 F. ERKENS**

Zalmfilet
 zonder huid per kilo € 20⁰⁰ op de huid per kilo € 19⁰⁰

**Kibbelingen
 met saus**
 per bakje € 3⁰⁰

**Hollandse
 nieuwe**
 € 1⁸⁰ per stuk
 3 stuks voor € 5⁰⁰

ZijACTIEF
 afdeling Simpelveld

Nu de vakantie voor velen weer ten einde is, gaan we van start met de volgende programma's. Dinsdag 12 September: Culinaire Avond, let op deze begint om 18.00 uur. Wat kunnen we verwachten? We beginnen met een soepje, daarna nog verschillende andere gerechten. De kosten voor deze avond zijn € 7.50 Opgeven en betalen kan bij Lea Lennartz 045-5443102 Nog een mededeling: Omdat wij op 10 oktober HILTHO Horst gaan, is de lezing over pijnbestrijding van 10 oktober verplaatst naar 17 oktober. In de Rode Beuk om 19.30 uur, noteer dit alvast.

Theaterseizoen De Klimboom Simpelveld van start

SIMPELVELD - Tabor en CD presentatie van Stan Peters, dat zijn de "openingsknallers" van het theaterseizoen van De Klimboom in Simpelveld. Het theaterpubliek is op zaterdagavond 9 september om 20 uur welkom bij het gypsy music concert van Tabor. Sinti swing, gypsy jazz en internationale gypsy songs vormen de ingrediënten van een heerlijk avondje Tabor in een sterke 5-persoonsbezetting met zangeres Piroshka Triska Op 16 september is het om 20 uur de beurt aan de talentvolle Stan Peters die zijn eerste CD gaat presenteren in het knusse Klimboom theater. Hij krijgt die avond assistentie van niemand minder dan Jack Vinders. Het beloven twee genoeglijke avonden te worden. Om u te verzekeren van een kaartje kunt u reserveren via info@puurweijersenweijers.nl of telefonisch via 06-55954525

Bloeddrukmetingen door Vegro

• **Simpelveld/durpswinkel:** Iedere Zwoensdag van 14.00 tot 16.00 uur.
 • **Bocholtz/gemutliche eck:** (aanleunwoningen verzorgingshuis): Iedere 2e donderdag van 10.00 tot 12.00 uur.
 Voor meer informatie kunt u bij de Durpswinkel terecht 045-5442877.

ZijACTIEF
 afdeling Bocholtz

• **Zondag 17 september** 14.30 uur kerk Bocholtz. Installatie zeereerwaarde heer R. Pisters en presentatie kapelaan Rajan. Verzamelen 14.15 uur trappen zij ingang kerk. Aansluitend gaan wij naar de receptie

• **Maandag 18 september** lezing rouwverwerking (rouwarbeid) door lilian Habets. Afscheid nemen van een dierbare is ingrijpend. Opeens is er een lege plek, terwijl je hart juist vol tegenstrijdige gevoelens is: verdriet, gemis, boosheid, liefde, dankbaarheid. Rouwen is complex en er is geen handboek of draaiboek voor. Iedereen doet het op zijn eigen manier. Maar één ding staat vast: het is hard werken. Uitvaartondernemer Lilian Habets verzorgt in samenwerking met uitvaartspreker Monique Breemen een lezing met handvatten en inzicht over rouw. De lezing heeft als titel: Rouwarbeid. Aanvang 19.30 uur in Café Oud Bocholtz, Harrie Bloemen. Introducees zijn welkom wel aanmelden bij Jeanne Dautzenberg Tel 045-5444761 kosten 2,50.

• **Dinsdag 26 september.** Bedevaart naar Kevelaer. Vertrek achter de kerk om 8.30 uur. Vertrek parkeerplaats Wittem 9.00uur

• **Dinsdag 10 oktober** Hilto Horst (lifestyle beurs) Vertrek 9.00 uur parkeerplaats Wittem. Terug ca. 20.00 uur. Voor meer informatie over Zij-Actief Bocholtz zie onze website www.zij-actief limburg.nl/bocholtz

22e Gulpdaltocht

SLENAKEN - Slenaken zal er weer mooi bijliggen op zondag 17 september 2017. Het Wandelcomité Gulpdaltocht heeft dan weer een mooie tocht voorbereid voor de vele liefhebbers die de omgeving van Slenaken graag bezoeken. Inmiddels alweer de 22e Gulpdaltocht. De lange routes gaan dit jaar richting Sippenaeken. Door de weilanden met de laatste zomerbloemen en de mooie hellingbossen. De bossen die dan misschien al een beetje van hun herfstkleuren zullen laten zien.

De afstanden zijn 7, 12, 18 en 25 km, starten vanaf 7.30 uur in de Fanfarezaal Berg en Dal, Dorpsstraat 27 te Slenaken (per openbaar vervoer te bereiken met lijn 57). Voor nadere informatie kunt u terecht bij G. Mertens, tel. 043 4071232 of op de website www.gulpdaltocht.nl

Sudokupuzel / week 36

6	5		4			
			2	8		1
8			1	2	4	
	9					3
		2	6	5		9
2	4		7			
		1			9	7

#FORAKIDSSMILE.... Samen sporten voor KiKa

SIMPELVELD - Op zaterdag 30 september 2017 start de #FORAKIDSSMILE benefietactie. Iedereen kan op deze dag een uurtje sporten voor KiKa. De opbrengst van deze dag gaat 100 % naar KiKa. Het event begint klokslag 12.00 uur bij Anytime Fitness in Simpelveld. Op de beats van DJ Ilya en Barry worden de sporters op de loopband, crosstrainer, roeitrainer, buikspierknaller of spinningfiets voortgestuwd om zoveel mogelijk geld bij elkaar te sporten. Je kunt elke apparaat een uur reserveren. Meer uren mag uiteraard ook. Anytime Fitness Simpelveld stelt haar fitness apparatuur 12 uur lang beschikbaar voor dit goede doel.

Fitnessbootcamp

Aan alles is gedacht! Ook buiten sporten voor het goede doel is mogelijk. Heb je altijd al aan een heuse fitness bootcamp willen deelnemen? Dan is dit je kans! Deze training is gebaseerd op de trainingsroutine van het Amerikaanse leger; intervaltraining en kracht oefeningen worden afgewisseld met een circuittraining. Je kunt je helemaal uitleven op de grasvelden achter het gemeentehuis van Simpelveld. Deze training van een uur is geschikt voor alle leeftijden en fitnessniveaus. Steun KiKa + meld je aan!

Op www.forakidssmile.nl vind je alle informatie over de diverse activiteiten die georganiseerd worden op zaterdag 30 september en hoe je kunt aanmelden voor een uur sporten en doneren voor KiKa. Naast de vele sportactiviteiten organiseren wij ook een bliksem loterij en sportmassage. Uiteraard wordt er ook goed gezorgd voor de 'inwendige' mens op deze sportieve dag. De opbrengst van de catering gaat uiteraard ook naar KiKa.

Over #forakidssmile

Kinderen horen met een lach én zorgeloos door het leven te gaan. Daarom heeft een groep vrijwilligers op initiatief van Bochtolzenaar Roger van der Linden het idee omarmd om in 2017 zoveel



mogelijk geld in te zamelen voor KiKa. Met diverse acties in de regio proberen zij hun doelstelling '€ 40.000 ophalen voor KiKa' te bereiken. De teller staat inmiddels op meer dan € 32.250. Help jij ook mee? De strijd tegen kinderkanker is nog lang niet gestreden want elk kind dat geconfronteerd wordt met deze ziekte is er echt één te veel! Nog steeds verliest 1 op de 4 kinderen de strijd. Laten wij samen KiKa helpen haar doel te verwezenlijken: van 75 naar 95% kans op genezing! Elk kind heeft namelijk recht op een gezonde toekomst en samen kunnen we die gezonde toekomst iets dichterbij halen! Helpt u mee?

Vervolg van pagina 1: 'Garage Sale'

jaar weer gezellig snuffelen tussen interessante attributen die u in de garages zult aantreffen. De 8e Garage Sale - Vlooiemarkt Epen zal, zoals gezegd, plaatsvinden op 10 september aanstaande en wel tussen 10.00 u - 17.00 uur.

Parkeren in Epen is geen probleem. Er zijn aan de rand van het dorp voldoende openbare parkeerplaatsen voor handen. Mocht u grote artikelen kopen, die u het liefst later op de dag wilt ophalen, dat kan! U handelt uw verkoopzaakjes af met de verkoper en haalt het artikel gewoonweg naderhand met uw auto op. Praktisch niet?

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met Wim Pietersma, Julianastraat 19, 6285 AH Epen. T 0627462676 of met

René Alberts T 043 4551268.

Wat u in de open garages zult aantreffen? Curiosa, kinderspelletjes en -boeken, prullaria, maar ook antieke attributen et cetera. Wie weet vindt u er het ontbrekende verzamelobject waar u al jaren naar op zoek bent. De organisatoren wensen u alvast een fijne wandeling in en rondom het Geuldorp Epen!

Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van d'r Troebadoer
zoeken wij actieve bezorg(st)er voor

MECHELEN

Goede verdienste!

Bel of mail naar 045 - 544 1601
info@drukkerijhetpoortje.nl

DREILÄNDERECK
2017
50. EDITION

MECHELEN 8-9-10 SEPTEMBER 2017
Dreilanderecktreffen.nl | Schuttersweide in Mechelen

GET LOUD PART 1
Een avond gevuld met top DJ's uit de regio!
Van dance tot house en van electro tot hardstyle.
Vrijdagavond vanaf 20.00 uur | Entree: 7,50 euro

OKTOBERFEST IN MECHELEN
Kom vóór 21:00 uur in dresscode (lederhose oder dirndl)
dan ontvang je een gratis halve liter bier. NIX!
Zaterdagavond vanaf 20.00 uur | Entree: 8,50 euro

TONCA-OHNE-GEWÄHR

50^E DREILÄNDERECKTREFFEN
Traditionele optocht, gemeentelijk drumbandtreffen
en diverse wedstrijden. In de feesttent muziek van
de Maaskapelle en dj Erik O.
Zondag vanaf 12.00 uur | Entree: gratis

Friture Oranje Plein
 ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624

Koppel menu: 2 friet
 2 frikandellen speciaal
 1 bami € **5,-**

OPENINGSTIJDEN:
 MA. T/M DO. 12.00-23.00
 VR. ZA. 12.00-02.30 / ZO. 12.00-23.00

Big Snack

Afghaanse maaltijd voor het goede doel

SIMPELVELD - Een groep vrijwilligers van de Stichting Vrouwen-groep Vlinder organiseert op dinsdag 12 september om 18.00 uur een gezamenlijk eten in Cultuurcentrum De Klimboom te Simpelveld, gelegen aan de Dr. Ottenstraat 46. De opbrengst van

deze heerlijke Afghaanse maaltijd gaat naar het project naaiatelier t.b.v. kansarme vrouwen en kinderen in Afghanistan. Deze maaltijd bestaat uit soep, verschillende soorten groenten en vlees op inheemse wijze bereid. Er wordt een bijdrage gevraagd van € 12,50. Aanmelden voor deze maaltijd kan via info@puurweijersenweijers.nl of telefonisch via 06-55954525

Start nieuwe seizoen KSV Helios

SIMPELVELD - Nu de zomerperiode achter de rug is hebben de gewichtheffers van Helios de trainingsarbeid weer ter hand genomen. Er wacht een grote uitdaging voor de Simpelveldse atleten nu zij na hun promotie uit gaan komen in de Regionalliga. Ook voor onze supporters worden het een bijzonder jaar want het is al lang geleden dat er in de competitie vijf thuiswedstrijden zijn. Zeker voor eigen publiek zullen zij hun beste beentje willen voorzetten. Niet alleen de gewichtheffers, ook de fitness-groepen zijn weer begonnen. En ook de jeugd kan weer terecht op

de zondagochtend waar de training begint om 10.00 u. Wanneer jongelui kennis willen maken met de gewichthesport, met de manier waarop we bij Helios op verantwoorde manier de jeugd vertrouwd maken met de uitoefening van deze sport, kan dat altijd op de zondagochtendtrainingen. Het beste is wanneer u een berichtje stuurt naar ons secretariaat (info@helios-simpelveld.nl), dan zullen onze trainers uw kind opvangen en kan deze gebruik maken van een gratis proeftraining. De gratis proeftraining geldt trouwens ook voor mensen die interesse hebben voor deelname aan de fitness-trainingen. Als u interesse heeft, neem gerust contact op via bovenvermeld email-adres.

Wijngaard Martinus weer in de prijzen

VIJLEN - Wijngaard St. Martinus in Vijlen heeft de 2e plaats gewonnen bij de verkiezing 'Beste Wijngaard van Nederland & België'. De afgelopen 3 jaar won St. Martinus respectievelijk de 1e, 2e en 1e plaats. Stan Beurskens is erg blij met deze prijs. "Tuurlijk had ik graag weer de eerste plaats gehaald. Maar het feit dat we al 4 jaar afwisselend de 1e of 2e plek pakken, is gewoon al een unicum in de wijnwereld. De wedstrijd wordt beoordeeld op basis van het proeven van door wijngaarden ingezonden wijnen. Een 2 tal wijnen, de 7 Zonden en de Funkelwien, wonnen goud, de Johannes 2015, Cuvée Villare 2015, Josefiën 2016, Gris de Villare

2015, Bergdorpje 2016 wonnen zilver. Maar ook de wijnen die ze maken voor Restaurant Gerardushoeve zijn alle drie bekroond met 2x zilver en 1x brons. De winnaar van deze prestigieuze wedstrijd is Betuws Wijdomein uit Erichem. Stan: "Deze wijngaard is een van de 50 wijngaarden in Nederland die ik, naast wijnmaken op St. Martinus, exclusief adviseer en begeleid bij het wijn maken en gedurende het gehele seizoen in de wijngaard. En uiteraard ben ik dan ook trots dat zij dit jaar eerste zijn geworden." "Momenteel lopen we ongeveer anderhalve week voor qua natuur. De druiven zien er goed uit maar er moet natuurlijk geen hagel of zoiets komen. Maar of het een mooi jaar wordt, dat zien we pas als die in de fles zit", aldus Beurskens

Meggie & Loek
 SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ
 Dorpstraat 16 - Simpelveld
 telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl
 geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehakt dag:
 500 gr. **gehakt** & 500 gr. **braadworst** € **6.25**

Cordon bleu 4 halen 3 betalen
Runderlappen 4 voor € **6.25**
Hete kip 500 gr. € **4.98**
Bretonse braadworst per stuk € **0.98**
Kalkoenfilet 4 voor € **6.75**
Varkenshaas in honingmosterdsaus 100 gr. € **1.65**
Tete de veau 500 gr. € **5.45**
Spitskoolsalade 100 gr. € **1.25**
Walldorfsalade 100 gr. € **1.35**
 500 gr. **Zuurkool** met rookworst voor € **2.98**
 Glas **Goulashsoep** voor € **5.98**

100 gr. **rookvlees**
 100 gr. **ger. leverworst**
 100 gr. **dub. geb. pastei** Pakket zonder naam samen € **4.98**

reserveren voorafnodigen

Kapsalon De BrandsQuelle
 Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511
 Uw adres voor professionele haarkleur

Elke woensdag:
 Heren Knip Avond
 Zonder afspraak
 van 17:30u tot 20:00u.

Haarwensen
www.haarwensen.nl

Uw haar is onze reclame
KapsalonDeBrandsQuelle.nl [KapsalonDeBrandsQuelle](https://www.facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle)

De leukste kinderschoenenwinkel van Parkstad, met de grootste keuze in wijdtematen! Maat 17 t/m 44.

Wij meten álle voetjes zorgvuldig op.



TWINS & TRACKSTYLE



HIP®
SHOE STYLE



schoenenspecialzaak
pieds sur terre

Willemstraat 48, Heerlen 045-5724471
www.piedssurterre.nl

Petits Pieds
SHOES FOR KIDS

Openingstijden: di. t/m vr. 9.30-18.00 uur,
zat. 9.30-17.00 uur

U vindt ons achter het station.
Parkeerplaatsen voor de deur.

Voetbal-Zeskamp in Vaals op zondag 17 september

VAALS - In het kader van de Nationale Sportweek organiseert Rood Groen LVC'01 op zondag 17 september een speciale voetbal-zeskamp voor de Vaalser jeugd. Deze dag wordt samen met de maatschappelijke partners Albert Heijn Vaals en

Landal Hoogvaals Leden en niet leden in de leeftijdscategorie van 5 tot 18 jaar zijn dan welkom om deel te nemen op sportcomplex Molenveld te Vaals/Lemiers. De zeskamp zal bestaan uit verschillende spectaculaire voetbalgerelateerde spellen zoals oa een voetbal-stormbaan, een groene zeepbaan, voetbal-darts en levend-tafelvoetbal. Het gaat een geweldige dag worden waarbij de Vaalser jeugd zich van hun spor-

tiefste kant kan laten zien.

Nationale sportweek
Van 9 tot en met 17 september is het de Nationale Sportweek. Een week lang wordt samen sporten en de in algemene zin sport gepromoot door grote partijen als NOC-NSF en de Albert Heijn. Deze dagen zitten vol met mooie verhalen, inspirerende thema's

en leuke sportactiviteiten overal in Nederland. Duizenden sportclubs, sportbonden, gemeenten en andere organisaties door heel Nederland zetten hun deuren open en verwelkomen nieuwe sporters. Voor de samenwerkende partijen is dit een unieke kans die met beide handen aangegrepen wordt.



Tabor: een heerlijk avondje gypsy music

SIMPELVELD - Sinti swing, gypsy jazz en internationale traditionele gypsy songs dat is kort samengevat een heerlijk avondje "Tabor". Kom hiervan genieten in Theater De Klimboom te Simpelveld, en wel op zaterdagavond 9 september om 20.00 uur. De entree bedraagt € 10,- Tabor heeft een sterke 5-persoonsbezetting met als zangeres

Piroschka Triska, verder de veelzijdige musici Roger Moreno, Tsjawo Adell, Moro Adell en Janusch Hallema. Hun muziek is soms warm en vurig, maar ook soms melancholisch. Heerlijke zigeunermuziek voor bij het kampvuur. Tabor heeft grote bekendheid verworven via radio en tv, maar ook via festivals, theaters en concerthallen. Ze nemen ons mee in onze dromen en in onze wens tot vrijheid. Kortom een geweldige start van het nieuwe theaterseizoen van De Klimboom. U vindt dit theater aan de Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld. U kunt reserveren via info@puurweijerseniweijers.nl en via 06-55954525

Voor meer info over Tabor kijk op: tabor-gypsymusic.webs.com

NAJAAR
2017

Sommermann
Rabe
Michèle
Lucia
Di-strick
Stizzoli
Steinbock
Domina
Foresti
Bauer
Max Faber
Braun
Averardo Bessi
Rösch
Féraud

MODEHUIS VAN DEN BERG
Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76
's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



aanbieding week 36 Proef en beleef het echte ambacht

September de maand van spelt

Puur Speltbrood met gezonde zaden voor 2.15

Puur speltbollen 4+1 gratis!

Strooisel puddingvlaai voor 8.20

Bladerdeeg puddinghoortjes 4 stuks voor 5.20

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T.045-5441298 | E.mail@bakkerijdreessen.nl

GARAGE SALE

10 september 2017

EPEN

van 10.00 tot 17.00 uur

Kick-off jeugd-afdeling Sportclub'25

BOCHOLTZ - Op zondag 27 augustus was de kick-off van de jeugdafdeling van Sportclub'25. Het gros van de kinderen had de laatste week van de zomervakantie doorgebracht op kindervakantiewerk en stond op zondagmorgen om 10.00 uur weer fris en fruitig op ons sportcomplex. Alle aanwezige kinderen, trainers, leiders, ouders, broertjes, zusjes, opa's en oma's waren weer met frisse moed aanwezig voor het nieuwe voetbalseizoen. De jeugd werd om 10.00 uur in ons clubhuis toegesproken door het jeugdtkader waarna de kinderen met de leiding zich gingen

omkleden voor de teamfoto's. De teams, van bambini's tot de JO17-1 maakte allen een teamfoto (Deze teamfoto's zijn zo spoedig mogelijk te bewonderen in ons clubhuis). Daarna gingen de teams per leeftijdscategorie



van start met de eerste training van het seizoen. Zo starten de Mini F en bambini met een heuse vlieger warming up en had de JO17, JO15 en de JO11 de eerste conditietest al op het programma staan. De JO8 kreeg daarnaast uitleg over de nieuwe

spelregels welke de KNVB dit seizoen zal hanteren tijdens het nieuwe voetbalseizoen. Het was een prachtige zondag waar na afloop voor iedereen nog een stukje cake en een broodje knakworst klaar stond. De in vele getalen aanwezige kinderen hebben genoten!

Trainingen Wilhelmina weer begonnen!!

BOCHOLTZ - Nu de zomervakantie weer ten einde is zijn de trainingen bij Wilhelmina weer hervat. Na het succesvolle seizoen van afgelopen jaar met als hoogtepunt een Nederlands Kampioenschap voor de damesgroep zijn onze trainers weer fanatiek om ook dit seizoen goeie resultaten te behalen op de diverse wedstrijden en kampioenschappen. Wil jij ook turnen, acrogymnastiek, dans, piloxing, drumband of aan volleybal doen kijk dan op onze website voor de trainingen en de contactpersonen: www.gvwilhelmina-bocholtz.nl/lesprogramma Wij hebben een aanbod voor jong tot oud en van recreatief tot prestatief. Kom dus gerust eens kijken...

VAESSEN

Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.

do. / vr. / za. aanbieding

Magere
speklappen
500 gr. € **3.75**

VLEESWAREN

Gebr. kipfilet 100 gr. € **1.69**

Rauwe ham 100 gr. € **1.99**

Cervelaat middel 100 gr. € **1.69**

Champignonworst 100 gr. € **1.29**

Slavinken
500 gr. € **3.75**



kant & klaar

VERS VLEES

Malse runderlappen 500 gr. € **6.25**

Rosbief 500 gr. € **8.95**

Varkenspoulet 500 gr. € **4.50**

Varkenshaas 500 gr. € **7.95**

Vlaamse
stooflapjes
500 gr. € **5.75**

Tete de veau
500 gr. € **5.75**

donderdag: pizzadag

div. Pizza's per stuk € **5.95**

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Gasterij
Berg & Dal
PIZZA PASTA GRILL

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
T 043-4573201

WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL

HEERLIJKE MENU'S NAAST ONZE UITGEBREIDE
MENUKAART BIJ GASTERIJ BERG & DAL

3-GANGEN MENU € **19,95**

3-GANGEN WANDELKEUZEMENU € **23,50**

ELKE DAG OPEN VOOR KOFFIE EN VLAAI VANAF 09.00 U
LUNCH EN DINER VANAF 12.00 U

MIBRASA HOUTSKOOLOVEN AKTIE VAN MA T/M VRIJDAG
20% KORTING OP DE HOOFDGERECHTEN.

Wij doen het anders... Reden genoeg te kiezen voor Aquina-Hollanders Makelaars!

U wilt verhuizen, althans u denkt erover na. Hoe gaat dat nu? Eerst zoeken naar een andere woning of toch al uw eigen woning te koop zetten? De eigen woning verkopen en nog geen nieuwe woning op het oog hebben, is geen ideaal vooruitzicht.

U wilt immers een zorgeloze overgang van het ene naar het andere huis. Het alternatieve concept van Aquina-Hollanders Makelaars biedt voor u de oplossing. Bel naar 045 571 55 66 of mail naar info@aquina.com voor meer informatie en ervaar het zelf!



Dennis Derwall, uw lokale makelaar voor Bocholtz en Simpelveld.

Bocholtz
Rosaliestraat 13



€ 199.000,- k.k.

In kindvriendelijke wijk, nette halfvrijstaande woning met 4 slaapkamers en garage.

Bocholtz
Minister Ruijsstraat 33



€ 520.000,- k.k.

Zeer fraai object uit 1741. Luxeus verbouwd woonhuis met gastenverblijf.

Bocholtz
Zandberg 70



VERKOCHT

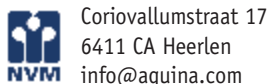
Op schitterende locatie, fraaie bungalow met 2 slaapkamers op royaal perceel.

Ubachsberg
Bostenstraat 56



€ 265.000,- k.k.

Rustig gelegen, royale vrijstaande woning met 3 slaapkamers en garage.



Coriovallumstraat 17
6411 CA Heerlen
info@aquina.com

Ook te vinden op:
www.funda.nl
www.woonpleinlimburg.nl

aquina.com 045 - 571 55 66



Voetbal-Zeskamp in Vaals op zondag 17 september

VAALS - In het kader van de Nationale Sportweek organiseert Rood Groen LVC'01 op zondag 17 september een speciale voetbal-zeskamp voor de Vaalser jeugd. Deze dag wordt samen met de maatschappelijke partners Albert Heijn Vaals en Landal Hoogvaals Leden en niet leden in de leeftijdscategorie van 5 tot 18 jaar zijn dan welkom om deel te nemen op sportcomplex Molenveld te Vaals/Lemiers. De zeskamp zal bestaan uit verschil-

lende spectaculaire voetbalgerelateerde spellen zoals oa een voetbal-stormbaan, een groene zeepbaan, voetbal-darts en levend-tafelvoetbal. Het gaat een geweldige dag worden waarbij de Vaalser jeugd zich van hun sportiefste kant kan laten zien.

Nationale sportweek

Van 9 tot en met 17 september is het de Nationale Sportweek. Een week lang wordt samen sporten en de in algemene zin sport promoot door grote partijen als NOC-NSF en de Albert Heijn. Deze dagen zitten vol met mooie verhalen, inspirerende thema's en leuke sportactiviteiten overall

in Nederland. Duizenden sportclubs, sportbonden, gemeenten en andere organisaties door heel Nederland zetten hun deuren open en verwelkomen nieuwe sporters. Voor de samenwerkende partijen is dit een unieke kans die met beide handen aangegrepen wordt.

Meer informatie

Meer informatie omtrent de zeskamp is te vinden op de website www.roodgroenlvc01.nl of via mail: info@roodgroenlvc01.nl. Deelnemende jeugd dient om 10.30 uur in sporttenue aanwezig te zijn. De zeskamp start om 11.00 uur met het officiële startschot. Deelname is gratis. Aanmelding is niet nodig.

Klooster Wittem zoekt vrijwilligers in de horeca

WITTEM - Klooster Wittem is een begrip in het Heuvelland. Het klooster wordt jaarlijks door vele duizenden mensen bezocht. In de Kloosterbibliotheek vinden concerten, lezingen en presentaties plaats. De bezoekers ontmoeten elkaar in de Gerarduszaal. De beheerder van deze horecagelegenheid zoekt versterking van de groep vrijwilligers

die meewerken in de bediening. Gezocht wordt naar enthousiaste mensen die bereid zijn op onregelmatige tijden te werken. Er is een gezellige en collegiale sfeer. Meer informatie is te vinden op de website www.kloosterwittem.nl/VrijwilligerWorden of via de receptie van het klooster (043 450 17 41).



Joy of Yoga

Yogadocente Désirée van Hooff

Evenwicht in lichaam en geest

Evenwicht in het dagelijks leven



Creëer meer evenwicht in lichaam en geest en meer evenwicht in je dagelijks leven door het beoefenen van hatha yoga.

Lestijden: dinsdagochtend 9.30u-10.45u

dinsdagavond 19.30u-20.45u

Les in kleine groepjes

woensdagochtend 9.30u-10.45u

donderdagochtend 9.30u-10.45u

donderdagavond 19.30u-20.45u

Informatie: tel. 045-5442108 of 06 40164309
d_vanhooff@online.nl
Schiffelderstraat 5c, 6369 TJ Simpelveld

MaQu

Schilderwerken



www.maqu-schilderwerken.nl

Kerkeveld 12,
6351 LA Bocholtz
Tel.: 045 5445410
GSM: 06-55884297
maqu@kpnplanet.nl

Lauwerkrans pakt flink uit

MECHELEN - Zondag 15 oktober 2017 om 14.30 uur geeft Mannenkoor Lauwerkrans samen met het Simpelvelds Mannekoor David een Gala concert in de Johannes de Doper kerk te Mechelen. De directie is in handen van Jean Lardinois. Aan dit concert werken verder mee Fenna Ograjensek sopraan, bekend van o.a.

opera zuid en Martin Hurkens tenor, bij allen wel bekend.

De entree bedraagt € 15,-. Alleen in voorverkoop.

Bij de volgende voorverkooppunten zijn entreekaarten te verkrijgen: Mechelen: Café "In de Kroeën, Hoofdstraat 23 / Mechelen: A. Gen Vogelstang, Hoofdstraat 61 / Epen: Spar Vluggen, Wilhelminastraat 15 / Simpelveld: IVO's Sportshop, Kloosterstraat 29 / Vaals: Down Town, Maastrichterlaan 49 / Vaals:

Topmerken Outlet, Maastrichterlaan 32 / Ticketlijn: tel: 0652086387 Jo Kikals en mailadres: lauwerkrans@ziggo.nl

22e Gulpdaltocht

SLENAKEN - Slenaken zal er weer mooi bijliggen op zondag 17 september 2017. Het Wandelcomité Gulpdaltocht heeft dan weer een mooie tocht voorbereid voor de vele liefhebbers die de omgeving van Slenaken graag bezoeken. Inmiddels alweer de 22e Gulpdaltocht. De lange routes gaan dit jaar richting Sippenaeken. Door de weilanden met de laatste zomerbloemen en de mooie hellingbossen. De bossen die dan misschien al een beetje van hun herfstkleuren zullen laten zien. Zowel de beekdalen van de Gulp als van de Geul zullen worden doorkruist. Alle ingrediënten voor een mooie tocht zijn aanwezig! En natuurlijk zijn er twee

goede rustplaatsen (in Heijenrath en Sippenaeken) waar even van het landschap kan worden genoten.

De afstanden zijn 7, 12, 18 en 25 km, starten vanaf 7.30 uur in de Fanfarezaal Berg en Dal, Dorpsstraat 27 te Slenaken (per openbaar vervoer te bereiken met lijn 57). Voor nadere informatie kunt u terecht bij G. Mertens, tel. 043 4071232 of op de website www.gulpdaltocht.nl

Taalcafé Gulpen op L1

GULPEN - Het Taalcafé dat door de stichting Leven Naast De Brouwerij in de Toeristenkerk in Gulpen wordt georganiseerd is opgenomen in een nieuwe filmcyclus van de bekend filmregisseur Han van der Meer. In deze

nieuwe cyclus, met de naam 'Dicht bij mijn bed', laat hij zien hoe onze provincie op een creatieve en innovatieve manier omgaat met onze nieuwe medelanders. Het is indrukwekkend om te ervaren hoeveel initiatieven in Limburg worden ondernomen om mekaar behulpzaam te zijn. Op zaterdag 9 september is de tweede uitzending met als thema; 'Taalcafé in de toeristenkerk in Gulpen'. In de uitzending wordt weergegeven hoe vluchtelingen en vrijwilligers samen bezig zijn met taal. Iedere donderdag ontmoeten ze elkaar en zijn ze samen op een ongedwongen, leerzame en ludieke wijze bezig met onze Nederlandse taal. Onder het motto 'Alles kan als het maar met communiceren in het Nederlands te maken heeft' gaan zij met elkaar praten / lezen / schrijven / oefenen, maar vooral genieten van het contact met elkaar. De uitzendingen zijn te bekijken op onze Limburgse zender L1 om: 10.00 uur, 12.00 uur, 14.00 uur, 16.00 uur en 21.00 uur.

Meer informatie over het Taalcafé: Léon Vaessen (edmeeleon@kpnmail.nl / 043 455 2036). Meer informatie over Leven Naast De Brouwerij: www.levennaastdebrouwerij.nl. Het Taalcafé is een activiteiten die wordt gesteund door de Koninklijke Nederlandse Heidemaatschappij en de campagne 'Samen Doen' van de gemeente Gulpen-WITtem.



ARNOLDUSSEN

Meubels & Meubelstoffering



Ook voor reparatie van modern en Klassiek

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

Als u niet naar ons kunt komen, komen wij naar u toe!

**Bel even voor het maken van een afspraak
Wij komen bij u langs voor een vrijblijvende offerte**

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld
Telefoon 045 5442537

www.arnoldussen-design.nl

Gasthof
Euverem

Bourgondisch Genieten

Dagelijks geopend
lunch van 12.00 - 17.00 uur
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

LUNCHTIP
3-gangen keuze lunchmenu
€ 14,95

**HELE ZEETONG
ACTIE**
van maandag t/m vrijdag
bieden wij de hele zeetong aan met
25% korting

Euverem 30
6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl
www.gasthofeuverem.nl

Spreekuur politieke partij Leefbaar

SIMPELVELD - Donderdag 7 september 2017 houdt de politieke partij Leefbaar Simpelveld van 18.00 tot 19.00 uur spreekuur in de hal van het gemeentehuis. U kunt daar terecht met vragen over onderwerpen die betrekking hebben op de gemeente Simpelveld en haar diensten. Tijdens dit spreekuur is een raadslid en een fractieassistent aanwezig om uw vragen te beantwoorden of om u te adviseren hoe te handelen.



Nieuws van de Huiskamer van Partij

PARTIJ - De Huiskamer is een plek waarbij alle bewoners van het dorp elkaar kunnen ontmoeten om samen een kopje koffie te drinken of om samen allerlei initiatieven te ontplooiën. De Huiskamer vindt plaats op elke donderdag vanaf 13.30 in de Remise. Op 14 september a.s. om 14.00 uur organiseert de Huiskamer van Partij samen met Mevrouw Mr. K.P. Fischer, notaris te Wittem een informatieve bijeenkomst over de recente wijzingen in het erfrecht. I.v.m. de organisatie vragen wij u zich aan te melden op een van de donderdagmiddagen waarop er een bijeenkomst in Herberg de Remise is of via de site van het Kernoverleg. Gezien de ruimte en de mogelijkheden om vragen te stellen, willen we het aantal deelnemers beperken tot maximaal 35. Mogelijk volgt er bij overschrijding hiervan een vervolgbijeenkomst. In oktober is er weer een cursus bloemschikken bij Artide. Er kunnen maximaal 15 deelnemers meedoen, maar bij ruime overschrijding kan er een tweede cursus georganiseerd worden. De kosten bedragen 25 euro. Deze keer wordt er een pompoen uitgehold en daarin op een oase een stukje gemaakt. Wie wil deelnemen, moet zich opgeven voor 14 september a.s. op en het cursusgeld betalen aan Emmy Niessen. Op 14 december zal er de mogelijkheid zijn samen een Kerststukje te maken. Verdere informatie hierover volgt. Meer informatie over de Huiskamer vindt u op onze website: www.partijwittem.nl.

Oakley
Ray-Ban
Persol
Burberry
D&G
Gucci
Esprit
Michael Kors
Emporio Armani
CK
Vogue

20% tot 50% korting op alle zonnebrillen

MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD • WWW.MOONENOPTIEK.NL

Proef de kerk in Klooster Wittem

WITTEM - Klooster Wittem doet mee aan de Kerkproeverij in het weekend van 9 en 10 september. Het is een landelijke campagne die mensen laat ervaren wat het bijwonen van een kerkdienst, in dit geval een viering in Klooster Wittem, voor iemand kan betekenen. Kerkbezoekers nodigen iemand in hun omgeving uit om dat weekend samen een viering bij te wonen in Klooster Wittem. Dat kan een familielid zijn, of een vriend(in), een buur of

straatgenoot. Iemand waarmee een gezamenlijke hobby wordt gedeeld of een kennis die er gewoon meer van wilt weten.

Klooster Wittem staat bekend om de open pastorale benadering, waarbij ieder zich kan herkennen in wat hem of haar bezighoudt in het leven. Pastor Jeroen de Wit belooft heilig dat de weekendvieringen een integer en inspirerende beleving oproepen waarbij iedereen vrij is om er zelf hun gedachten bij en meningen over te hebben: "Het zal een ervaring zijn die in het hart raakt en waar je warm van wordt. Of misschien ook wel he-

lemaal niet! En dat is ook goed. Maar het is de moeite waard om het te ontdekken".

Zaterdag 9 september begint om 19.00 uur de kringviering, een dienst van woord- en gebed met Taizélieden in de Gerarduskapel. Op zondag 10 september is er ook in de Gerarduskapel om 11.00 uur een eucharistieviering m.m.v. het jongerenkoor Galou uit Gulpen. Om 9.00 en 18.00 vinden de eucharistievieringen plaats in de kloosterkerk. Kom mee naar een viering in Klooster Wittem en maak nieuwe herinneringen!

Daar komen de grenadiers van schutterij Sint Sebastianus Mechelen

MECHELEN - Achter de officieren marcheren de geweerdragers, de soldaten. Ook wel 'het gewapend gedeelte' genoemd. De chique naam voor de mannen met geweer is: grenadiers. In een ver verleden waren de grenadiers elite-soldaten in bijvoorbeeld het leger van Napoleon. Ze werden geselecteerd op lengte, moesten lang, lenig en dapper zijn. Het waren namelijk de granaatwerpers.

Kern

Nee, zo gevaarlijk zijn de grenadiers van de schutterij niet. De geweren zijn onklaar gemaakte exercitiewapens. Bij de oude exercitie dragen de geweerdragers het wapen aan de draagriem, waarbij het wapen eigenlijk op de rug hangt. In wezen vormen de geweerdragers de kern van de schutterij. Het is prachtig om te zien: stram in de houding marcherende grenadiers. Dit zijn de mannen die als broeders met elkaar vorm en inhoud geven aan het schuttersgebeuren. Ongeacht rang of stand, schutters zijn gelijk!

Tweede Wereldoorlog

Schutterij Sint Sebastianus Mechelen telt momenteel circa veertien geweerdragers waarvan een zevental uit het naburige kerkdorp Wahlwiller. Pas na de Tweede Wereldoorlog werden de schutterijen uitgebreid met muziekkorpsen, bijlmannen en marketensters. Maar de naam 'schutterij' geeft aan dat je zonder geweerdragers (de schutten) niet kunt spreken van een schuttersvereniging. Met andere woorden: zonder geweerdragers géén schutterij!

De geweerdragers kennen geen apart wedstrijdonderdeel tijdens of na de optocht. Wél zijn de geweerdragers onderdeel van verschillende algehele beoordelingen tijdens de optocht. Dijn met name: Mooiste Geheel – Beste Defilé en Beste Houding.

Guide

Onder de grenadiers bevinden zich guides die tijdens het marcheren de schutters de richting wijzen. Wanneer de schutterij in formatie marcheert, loopt voor het peloton van geweerdragers een linker guide. Achteraan loopt de rechter guide. De guide heeft de rang van sergeant. Het is zijn taak om de schutten mooi in een rechte lijn te laten staan wanneer zij zich richten. De guides lopen,

net als de commandant, aan de linkerkant van het peloton. Alleen als tijdens het defilé de eregasten rechts zitten, verplaatsen de guides zich naar die kant. De sergeant-guides van schutterij Sint Sebastianus Mechelen John Coenjaerds en Michel Dohmen kennen inmiddels het klappen van de zweep. Het peloton vertrouwd blindelings op de aanwijzingen van dit guide-duo. Jubileum & Dreiländerecktreffen Mocht u na deze uiteenzetting

over het wel en wee van de grenadiers geïnteresseerd zijn in een officieel optreden van deze fiere schutten dan is de grootse optocht door de straten van Mechelen op zondag 10 september aanstaande dé gelegenheid om het Limburgse fenomeen 'schutterijen in actie' bij te wonen. Schutterij Sint Sebastianus Mechelen viert in dat weekeinde haar 360 jarig bestaan en wel tijdens het 50e Dreiländerecktreffen Mechelen. Een Euregionaal Topevenement. U bent van harte welkom, uiteraard zeer zeker ook op de knusse feestweide aan de Geul!

Winnende lotnummers Kermisloterij Epen

1e Prijs € 350,00 : lotnr 0141
2e Prijs € 100,00 : lotnr 0471
3e Prijs € 50,00 : lotnr 0331
Cadeaubon : lotnr 0355
Cadeaubon : lotnr 0008
Cadeaubon : lotnr 0084
Cadeaubon : lotnr 0156
Cadeaubon : lotnr 0416
IJsbon : lotnr 0099
IJsbon : lotnr 0123
IJsbon : lotnr 0470
Prijzen kunnen worden afgehaald bij: Hotel Geuldal, Danielle Knops, tel. nr. 043-4551282

www.vazom.nl

VRIJE AKADEMIE ZOMER

ONTDEK JE CREATIEVE TALENT BIJ DE VRIJE AKADEMIE
Creatieve cursussen, workshops, lezingen

OPEN DAGEN 2017

LOCATIE KERKRADE :
ZONDAG 3 SEPTEMBER 13.00u - 16.30u
Elbereveldstraat 105, Kerkrade
tel: 045 737 03 02

LOCATIE LANDGRAAF :
ZONDAG 10 SEPTEMBER 13.00u - 16.30u
MFC An de Voeëgelsjtang 12, Landgraaf
tel: 045 737 03 02

Hoeskamer van Viele,

VIJLEN - De start van het jeu de boules spel was een succes. De weergoden waren ons goed gestemd. De hele morgen was het druilerig weer en rond de klok van 14.15 uur begon het zonnetje te schijnen en werd het lekker weertje om jeu de boules te spelen. Om klokslag 14.30 uur stonden 5 mensen klaar om deel te nemen aan de wedstrijd. 2 dames en 3 heren. We begonnen eerst te werpen om 2 partijen te krijgen. Diegene die het dichtstbij de but(klein houten balletje) gooide was bij groep 1, de 2de die het dichtstbij was, was groep 2 en de derde was weer groep 1 enzovoorts. Gaande het spel werden de spelregels uitgelegd aan diegene die bepaalde dingen niet begreep. De strijd ging gelijk op. Het was een heel gezellige middag. Rond de klok van 16.30 uur zijn we opgehouden. Ook kwamen passanten die even bleven kijken en zelfs zijn gaan meespelen. Nu donderdag 7 september om 14.30 uur is er weer in de koel iedereen welkom om samen het jeu de boules te spelen. Enkele deelnemers zijn komende weken nog met vakantie. Daarom zou het leuk zijn als nog enkele nieuwkomers zouden deelnemen. U bent van harte welkom. Kom gewoon eens kijken of je het leuk vindt. Niks moet, alles mag. Tot aanstaande donderdag.

ZijACTIEF afdeling Mechelen

• Op **woensdag 13 september** gaan de leden van Zij Actief Mechelen een bezoek brengen aan het crematorium in Eijsden. Er wordt om 19.00 uur vertrokken vanaf het dr. Janssenplein met auto's. In het crematorium worden de leden ontvangen met koffie waarna een uitgebreide rondleiding volgt. Leden die nog graag mee willen, kunnen zich nog tot 11 september aanmelden. Let op: i.v.m. vakantie van de secretaris, s.v.p. aanmelden bij Petra Cox, Tel: 0434552651 of per

mail: cox-senden@hetnet.nl
Er zijn geen kosten verbonden aan deze rondleiding.
• Voor de deelnemers die zich hebben opgegeven om op **dinsdag 26 september** mee te gaan naar Kevelaar: Vertrek is om 9.00 uur vanaf de parkeerplaats in Wittem. U bent rond 18.00 uur weer terug in Wittem. Opgave is niet meer mogelijk.
• Verder is het bestuur nog op zoek naar een handje hulp in de kerk (koffie en frisdrank serveren) op **zaterdag 16 september en op zondag 22 oktober**. Dames die mee willen helpen, kunnen zich aanmelden bij Petra Cox.

STEUNPUNT voor Mantelzorgers

Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert maandelijks in Parkstad inloopbijeenkomsten. Mantelzorgers en zorgvrijwilligers kunnen er onder het genot van een kopje koffie hun verhaal vertellen of juist de zorgen even van zich afzetten. Aan de bijeenkomsten is maandelijks een thema gekoppeld. In september is het thema:
In gesprek met uw gemeente. WMO (wet maatschappelijke ondersteuning) en het hierbij gemeentelijk beleid 2017 in uw gemeente. Wat houdt dit in? Zijn er veranderingen in de toepassing

van dit beleid en de uitvoering van de WMO te verwachten? Een WMO consultant en beleidsmedewerker WMO zullen u wat uitleg geven
Nadat het thema besproken is, kunnen algemene vragen met betrekking tot mantelzorg gesteld worden, desgewenst individueel. Zorgt u voor een zieke of hulpbehoevende (thuis of in een verzorgingshuis) dan bent u van harte welkom!
Aanmelden is niet nodig. Deelname, koffie en thee zijn gratis. Kijk voor meer informatie op www.mantelzorgparkstad.nl
Telefoonnummer: 045-2114000.
info@mantelzorgparkstad.nl

Bocholtz:
Datum: 13 september en verder elke 2e woensdag van de maand
Tijd: 10.00-12.00 uur
Locatie: Op de Boor, Wilhelminastraat 19, Bocholtz

T d'r Troebadoer

Wekelijks boordevol informatie!

Alles werm Normaal

*Sjtijl i jen hoes
de kinger noa jen sjoeël
mam en pap a je werk,
noa e paar daag
me van de vrijheet
jaaroes nuus mieë merkt.*

*Alles is werm wie 't woar
en dat vuur e jans joar,
de mam deet
wèsje - sjtrieche en ring
maache,
en d'r pap had in d'r jaad
mit 't ónkroed nuus tse laache.
Oesjerèst ... Frisj van Jees ...
verjès 't mar noa deë lange
rees.*

Frans Stollman.



Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur

Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit
ons restaurant,
Heerlijk terras.

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur

Ze zijn er weer



Mosselen!

www.vijlerhof.nl

043-3061710



PLOUMEN GROEN

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolijjo.nl

C'est La Vie
(ge)knijpt voor U
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:
donderdag 9.00 - 18.00 uur
vrijdag 9.00 - 18.00 uur
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

LA VIE



AFDELINGSVOORZITTER

Tijdens de Algemene Ledenvergadering van het CDA VAALS op dinsdag 29 augustus j.l. werd Lambert Jaegers door de leden unaniem gekozen tot nieuwe afdelingsvoorzitter. Waarnemend afdelingsvoorzitter Jo van der Meij zal als vicevoorzitter deel blijven uitmaken van het afdelingsbestuur. De heer Jaegers is 66 jaar oud, gehuwd en woont in Vijlen. Hij is geen onbekende binnen en buiten de afdeling van het CDA, aangezien hij in vele voorgaande perioden raadslid, fractievoorzitter, wethouder en locoburgemeester van Gemeente Vaals was. Hij was ongeveer 30 jaar politiek betrokken bij de Gemeente Vaals. Zijn maatschappelijke betrokkenheid blijkt ook uit de bestuursfuncties en het vrijwilligerswerk dat hij door de jaren heen heeft uitgevoerd. Nog steeds ligt het wel en wee van mensen, en van de Gemeente Vaals in het bijzonder, hem na aan het hart. Lambert is onderscheiden met de Gemeentelijke Erepenning in Goud, is Ereburger van de Gemeente Vaals en is lid in de Orde van Oranje-Nassau. Het bestuur en de leden van het CDA VAALS wensen Lambert veel succes toe als nieuwe afdelingsvoorzitter en kijken uit naar een prettige samenwerking!



HEKKERT
 Het College van B&W vraagt op 18 september a.s. aan de gemeenteraad van Vaals om nog een nieuw Studentencollege te realiseren aan de Sneeuwberglaan (voormalig Opel Hekkert terrein). Het zal u niets verbazen, aangezien wij reeds sinds 2014 aangeven niets in Studentencolleges te zien, dat wij veel liever de reeds bestaande leegstaande panden "studentenproof" willen maken. CDA VAALS ziet geen enkele meerwaarde in de ontwikkeling rondom Hekkert, welke ons inziens totaal geen bijdrage levert aan de leefbaarheid en sociale cohesie binnen de gemeenschap van Vaals. Kostbare (potentiële) bouwgrond voor jongeren, of oudere inwoners van Vaals wordt opgeofferd voor dit project! Terwijl Katzensprung II nog niet

gerealiseerd is, wordt er nu door het College van B&W en de coalitiepartijen PvdA, Lokaal en V&O keihard aan gewerkt om een derde complex in ditzelfde gebied te realiseren. Dit alles ten koste van de omliggende bewoners, ondernemers en toekomstige gezinnen. Op 18 september (19.00 uur) wordt de zogenaamde "Verklaring van geen bedenkingen" aan de gemeenteraad van Vaals ter besluitvorming voorgelegd!

LOKALE WOONVISIE
 Tijdens de raadsvergadering van 18 september a.s. wordt een besluit genomen over de Lokale Woonvisie van Vaals. Deze visie wordt vervolgens gebruikt voor het woonbeleid waarbij de transitie van de bestaande (verminderen algemene woningvoorraad, meer zorgbestendige woningen, minder eengezinswoningen, wijzigen van de gebruiksfunctie etc.)



www.You-Rent.nl
Attracties & Partyverhuur
 Springkussen, tenten, zeskampspellen, tabbuffetten, Oudhollandse spellen
 Bocholtz/Landgraaf
06 428 400 12

de doorslaggevende factor is. De voorliggende Lokale Woonvisie van het College van B&W is daarnaast met name toegespitst op de mogelijkheden die zij zien vanuit Aken en potentiële nieuwe Duitse inwoners en/of medewerkers van de RWTH. Heeft deze Woonvisie dan ook gevolgen voor u, de huidige inwoners van onze gemeente? Jazeker! Nieuwe (en nog niet gerealiseerde bestaande) bouwplannen zullen alleen nog maar onder zeer strikte voorwaarden en bijkomende verplichtingen toegestaan worden. In zekere mate gaat de

woningbouwmarkt dus op slot, hetgeen volgens CDA VAALS nadelig kan zijn voor bijvoorbeeld jonge gezinnen met bouwplannen en/of oudere doorstromers op de woningmarkt. Heeft u vragen en/of opmerkingen, wilt u meedenken of actief meedoen met CDA VAALS? Neem dan contact met ons op via info@cdavaals.nl of spreek dan één van onze fractie- of bestuursleden aan!

*Namens CDA VAALS,
 John Coenen – Fractievoorzitter.*

Airco-onderhoudsbeurt

van € 119,95
 voor € 39,95

Rij lekker fris met een complete airco-onderhoudsbeurt voor jouw auto
complete systeem-check en vulling Airco-Gas, lekdetectievloeistof en olie
excl. kosten van controle en vervangen interieurfilter, alleen voor R134A systemen

korting 67%

ACTIE KORTING GELDIG TOT 01-11-2017

Baneheiderweg 49 - Bocholtz
 GRASSERE.NL - T 045 5441835

Alle merken zijn welkom

Gewoon eerlijk en goed!

Afscheidswedstrijd Tom Budé en Jeroen Bergmans tijdens seizoensopening 2017-2018

SIMPELVELD - SV Simpelveld neemt afscheid van twee markante, echte clubmensen en wel Tom Budé en Jeroen Bergmans tijdens de seizoensopening 2017-2018 op zaterdag 9 september op het sportcomplex van SV Simpelveld. Aansluitend aan de walking football clinic zal om 18.30 uur een wedstrijd gespeeld worden tussen twee teams, samengesteld uit voetballers waarmee Jeroen en Tom menig jaartje gevoetbald hebben. Na afloop van het duel openen de voorzitters van SV Simpelveld en SV Zwart Wit'19 het voetbalseizoen 2017-2018 en is er een gezellig samenzijn in de kantine. Oude voetbalherinneringen kunnen worden opgehaald onder het genot van sfeervolle muziek en een natje en een droogje. Het bestuur hoopt dan ook dat vele voetbalvrienden het afscheid van Tom en Jeroen de glans geven die de jongens zondermeer verdienen!

We hoeven beide boys uiteraard niet meer voor te stellen. Wel leek het ons een leuk idee om Tom en Jeroen zelf het laatste woord te geven. Hieronder hun verhaal. Eerst enkele feiten op een rijtje. Tom speelde vanaf 2005 tot en met 2017 246 officiële wedstrijden in het eerste van de SV waarin hij 14 doelpunten maakte en 41,5 gele kaarten "veroverde."

Jeroen speelde vanaf 2007 tot en met 2017 227 officiële wedstrijden in het eerste van de SV waarin hij 84 doelpunten scoorde en 20 gele kaarten "veroverde."

Tom Budé:

"Ik begon op 5 jarige leeftijd bij de SV en heb alle elftallen van de jeugd doorlopen. Op zestienjarige leeftijd maakte ik mijn



debuut in het eerste. De toenmalige vedetten Ralph Habets en Patrick Dooper waren mijn voorbeelden en leermeesters. Het kampioenschap met de C1 blijft me altijd bij. Het was een echt vriendenteam onder leiding van Marc Hermans en Mark Franssen. Over mijn mooiste herinnering hoef ik niet lang na te denken. Dat was de promotie naar de tweede klas in 2014 onder leiding van Bart Meulenbergh. Voor het eerst in het 95 jarig bestaan de 2e klas bereiken met bijna alleen Simpelveldse jongens. Wat speelden we in de nacompetitie prachtige partijen!! Uit bij Veritas en uit bij SVME voetbal-

den we de tegenstander van de mat met prima combinatievoetbal. Zelfs een type speler als ik voelde me als een vis in het water. Mijn sterke punten zijn vooral wilskracht, doorzettingsvermogen en trainen. Bovendien ben ik een echt groepsman. Jaloers ben ik altijd een beetje geweest op die techniekvoetballers zoals Joey Kreukniet, Roel Hendriks, Wouter Bergmans en Ralph Habets. En wat dacht je van dat wonderschone doelpunt van Bergkamp tegen Newcastle United. Mijn beste trainer is zondermeer René Smeets geweest. Hij was technisch, tactisch, gedreven en een heel sociaal mens. Klasse. Velen vinden het jammer dat ik nu al, op 30 jarige leeftijd, het eerste elftal vaarwel zeg. Dat heeft zo zijn redenen. Belangrijkste factoren zijn mijn gezin en mijn werk. Twee kleine dochters, Lizz en Suze, die de nodige aandacht vragen en een nieuwe baan die veeleisend is. Daarnaast is de opkomst van kunstgras ook niet mijn ding. Echt voetbal speel je op gras. Maar toch, de SV is een stuk van mijn leven en dat blijft zo. Kiezen Lizz en of Suze straks voor voetbal dan ben ik hun trainer. Enne... Frans kan altijd een beroep op me doen. Ik wil immers mijn conditie op peil houden, dat is zeker gezien mijn werk heel belangrijk."

Jeroen Bergmans:

"Ik begon op 5 jarige leeftijd met voetbal en wel bij de Huls. Zo rond mijn tiende belandde ik bij de SV en voelde meteen dat dit mijn club was. We hadden een geweldige A jeugd met een gedreven Henk Reinders als trainer. Ik maakte mijn debuut in het eerste van de SV in 1999 op het toenmalige complex aan de Molsberg. We verloren van Coriovallum. Wijlen Jan Bennen haalde me bij de selectie en hij zorgde ook voor een proeftraining bij Fortuna. Die proeftraining was succesvol en zodoende verkaste ik naar de A jeugd van Fortuna Sittard. Mooie tijden waren dat. Voetballen tegen de A van Ajax onder leiding van Danny Blind zijn leuke herinneringen. Vervolgens belandde ik bij de beloftes van Fortuna en hikte tegen het eerste aan. Een ernstige knieblessure wierp echter roet in het eten. Via een jaartje Groene Ster keerde ik in 2007 terug naar mijn oude liefde. Mijn mooiste voetbalbele-



SPAANS - FRANS

Op vakantie of reis?

Maak uzelf verstaanbaar met de dagelijkse woordenschat. Met een eigen ontwikkelde methode; veel conversatie en geen boeken! Deskundige en gediplomeerde lerares geeft les aan kleine groepen, privé en bijles.

Lessen worden in Bocholtz en Heerlen gegeven.

Informatie: Julia Bertomeu / Tel.nr.: 06-40797979

E-mail: spaanse-franse-taal@hotmail.com / KvK: 56182198

Lei's schilderwerken

voor: binnen / buitenwerk
en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl



Quelle 24
6351 AW
Bocholtz

Vraag tijdig gratis en vrijblijvende offerte aan voor uw buitenschilderwerk.

venis is ongetwijfeld de 10 daagse stage bij Tottenham Hotspurs in London. Ze wilden me opnemen in hun Voetbalacademy, maar mijn vader vond dat ik eerst mijn VWO diploma moest halen. Ook bewaar ik geweldige herinneringen aan de drie promoties met de SV, waarbij die van 2014 mij het meest geraakt heeft. Mijn sterke punten zijn vooral mijn techniek, mijn loopvermogen en een ijzersterke 3e helft. Veel geleerd heb ik van Roger Reijners; een fijne vent die tactisch en technisch wist waar hij het over had. Bij de SV heb ik ook René Smeets zo meegemaakt. Dat waren fijne jaren. Voetballen met vrienden zoals Tom Grond, Tom Budé, Daan Kroonen, Gino Triches, Rico Goffin, Rick Grond en mijn broertje Wouter. Dan is het spelletje het fijnste dat er is.

Mijn mooiste goal scoorde ik bij SCM, een rush vanaf eigen helft en vervolgens een lob over de keeper. Bijgebleven is me vooral het compliment van een Sjeng na afloop: "Sjoen goal pik"... Ook staan de talloze uitstapjes in januari naar Oostblokstedden gegrift in mijn geheugen. Wat een fun. Ik kan er een boek over schrijven. En nu ga ik lekker afbouwen op het tweede. Samen met Tom. In een gedeeltelijk nieuwe omgeving met jongens van Zwart Wit onder leiding van de altijd rustige Frans Ederveen en zijn compagnon Roger Kusters. De SV is mijn club en blijft mijn club. Komend seizoen ook nog als lid van de technische commissie en wellicht in de toekomst als jeugdtrainer van mijn twee dochtertjes, Brinn en Meve."

GARAGEBEDRIJF RON VIJGEN

ZOEK JIJ EEN LEUKE ZATERDAG-BAAN?

Wij zijn op zoek naar een:

- leergierige, gemotiveerde jongen
- 15 of 16 jaar
- voor ca. 4 uur (zaterdag) per week.
- Ervaring niet nodig
- Diverse klusjes in en rond de garage.

Bel bij interesse met Ron Vijgen

**GARAGEBEDRIJF
RON VIJGEN**

Oranjeplein 5A Simpelveld. Tel: 544 42 21
www.autoserviceronvijgen.nl

MSfonds

IK VOEL ME BETER DOOR JOU!

WORD COLLECTANT. HELP MS-PATIËNTEN.

KOM IN ACTIE EN GA NAAR MSCOLLECTE.NL

Bleijlevens
dames
mode
simpelveld

Mode voor moeder & dochter

Modeshow
Herfst / winter collectie 2017

Maandag 9 oktober 2017
Grand Cafe de Rode Beuk

Start modeshow om 18.30 uur

Entreekaart € 6,00 p.p.
(incl.1 kop koffie en 1 stuk vlaai)

Verkooppunt: Fa. Bleijlevens in de winkel
(op de dag van de modeshow is er geen verkoop van kleding)

Panneslagerstraat 15, tel. (045) 544 24 96 - Gratis parkeren
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

Koningsvogelschieten in Ubachsberg

UBACHSBERG - Schutterij St. Hubertus organiseert op zondag 10 september het jaarlijkse koningsvogelschieten.

Na de opening om 14.00 uur zal de huidige koningspaar Donny Laeven en Femke Pakbier gedeïnstalleerd worden. Donny en Femke kunnen samen terugkijken op een mooi en succesvol jaar. Eveneens zal de beschermheer van de schutterij, de heer Jo Aelmans, gedeïnstalleerd worden als koning van het eregilde.

Vervolgens zullen de schietwedstijden een aanvang nemen.

Als eerste schieten de leden van het eregilde op hun koningsvogel. Ook de leden van fanfare St. Cecilia, die als gastvereniging aanwezig zal zijn, gaan met de zware buks op een eigen koningsvogel schieten.

Daarna barst de altijd spannende strijd los om het koningschap van de schutterij. Wie lost het laatste beslissende schot en wordt de koning van St. Hubertus in het jubileumjaar 2018? Een jaar waarin tal van activiteiten rondom het 175 jarig bestaan worden georganiseerd! Er wordt ook geschoten om de titel burgerkoning. Hieraan kunnen alle burgers deelnemen. De jeugd van 10 tot 16 jaar zal met luchtdrukbuksen schieten om de titel van jeugd-koning.

Tijdens de gehele middag kunnen dames en heren in wedstrijdver-



COZA
Autokeuringen

- Zonder afspraak
- Neutraal gekeurd
- Vakkundig en snel
- Herkeuring gratis

Heerlerweg 134
6367 AH Voerendaal
tel. 045 575 30 27
www.coza-apk.nl

RDW
erkend

band schieten met zware buks, handboog en luchtdrukbuks. Zondag 10 september een hele middag vol schuttersvertier

en gezelligheid op het sjöteweike aan de Colmonterweg in Ubachsberg. Toegang is gratis. U bent van harte welkom!

Financieele en juridische vragen?
Kom vrijblijvend naar het koffie-uurtje!

6 september 09.30u bij RegioBank, Hoofdstraat 7 te Mechelen

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 10 september

11.00 uur: Voor de parochie.

Woensdag 13 september

H. Mis vervalt

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 9 september

19:00 uur: H. Mis. Voor Frans Frijns. (Off). Voor Joep Debije. Jaardienst voor Hub Vaessen. (Stg).

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

Misintenties

Kerkbestuursleden of
st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 9 sep.

19.00 uur: Geen h. mis

Zo. 10 sep.

9.45 uur: 1ste Jaardienst Geert Sprokel. Gest. Jrd. ouders van der Linden-Lacroix. Ouders Frans en Maas en zoon Jan

Ma. 11 sep.

19.00 uur: Geen h. mis

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op zondag 10 september is er om 10:00 uur een viering in de Toeristenkerk in Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is ds. Anco van der Vorm, geestelijke verzorger Zuyderland Medisch Centrum Heerlen. Het orgel wordt bespeeld door Ben Feij uit Vaals. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool. Voor de

allerkleinsten is er oppas. Na afloop van de viering is er gelegenheid elkaar te ontmoeten bij een kop koffie/thee in de ontmoetingsruimte van de kerk.

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Bedroefd en toch dankbaar dat aan zijn lijden nu een einde gekomen is, delen wij u mede dat na een langdurige ziekte, die hij op een bewonderenswaardige wijze heeft gedragen, zacht, kalm en met humor van ons is heengegaan, mijn dierbare man, onze zorgzame vader, schoonvader en heel trotse opa

Wen Schmetz

* 26 oktober 1946 † 1 september 2017

echtgenoot van

Bella Hamers

Simpelveld: Bella Schmetz-Hamers

Simpelveld: Franklin

Simpelveld: Sandy en Rob Cas, Lynn

Familie Schmetz
Familie Hamers

Van der Leyenstraat 28
6369 TN Simpelveld

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op woensdag 6 september om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld. De crematie vindt in stilte plaats.

Een bijzonder woord van dank aan het personeel en de vrijwilligers van Hospice Martinus te Mechelen voor de goede verzorging.



Verdrietig, maar ook wetend dat het zo goed is, hebben wij afscheid genomen van mijn lieve man

Jo Peeters

echtgenoot van

Christien Pagen

Jo overleed op 27 augustus 2017 in de leeftijd van 64 jaar.

Christien Peeters-Pagen

Scheelenstraat 31
6369 VR Simpelveld

Op wens van Jo heeft de crematiedienst in besloten kring plaatsgevonden.

Een speciaal woord van dank voor huisarts Crützen, het verplegend personeel van Zuyderland Ziekenhuis Heerlen en Hospice Kerkrade voor hun liefdevolle zorg.

Lieve opa,

Hij was er altijd met raad en daad.
Nog zoveel te doen, zoveel te geven.
Nog niet klaar in dit leven.
Altijd stond hij voor ons klaar.
Iedereen was graag daar.
Een betere opa konden we niet wensen.
Nu is er een enorm gemis.
We zouden hem zo graag laten weten,
dat hij voor altijd in onze gedachten is.

Een dikke knuffel

Cas en Lynn Hommers



NIEUW! NIEUW! NIEUW!

SEVAGRAM SPREEKuur

Sevagram locatie Langedael, Sevagram Servicebureau en Sevagram Connect! organiseren iedere derde dinsdag van de maand van 14.00 tot 15.30 uur een spreekuur in zorgcentrum Langedael.

- Heeft u hulp nodig bij boodschappen doen of bij tuinonderhoud?
- Wilt u op de hoogte zijn van de leuke activiteiten in zorgcentrum Langedael?
- Heeft u vragen over onze zorgproducten of heeft u hulp nodig bij het aanvragen van een indicatie?
- Heeft u vragen over deelname aan de dagactiviteiten of ons seniorenproject?

Aarzel niet en kom naar het spreekuur. Wij gaan vervolgens het gesprek met u aan en proberen de juiste verbinding te leggen.

**Graag tot ziens tijdens het eerste spreekuur:
dinsdag 19 september 2017.**

Zorgcentrum Langedael
Bloemendalstraat 148
6291 CM VAALS



GEEN VRAAG IS ONS TE GEK!

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2017
week 36

Bóches Bei-ee: we moeten het samen doen!

Bocholtz heeft een nieuwe ondernemersvereniging: Bóches Bei-ee. Afgelopen zondag, tijdens de jaarlijkse Zommertref gaf burgemeester Richard de Boer de aftrap voor de nieuwe vereniging. Hij sprak van een momentum, een omslag in de ontwikkeling van Bocholtz: "Velen hebben lange tijd het gevoel gehad dat de leefbaarheid in de kern onder druk kwam te staan. De ondernemers waren elkaar een beetje kwijt geraakt en ook de gemeente en ondernemers waren elkaar een beetje kwijt. Misschien was zelfs het vertrouwen in de toekomst een beetje verloren gegaan. Terwijl Bocholtz zo veel potentie heeft. Daar heeft de gemeente vertrouwen

in, dat ziet Parkstad Limburg, daar geloven IBA Parkstad, Sprinthills en Streetwise in. Maar wat nog veel belangrijker is, is dat de ondernemers daar vertrouwen in hebben.

Dat zij geloven dat er toekomst zit in Bocholtz en dat ondernemen in Bocholtz kansrijk is. Niet door na te streven om een winkelgebied te creëren zoals in Simpelveld. Dat wordt het hem niet. Ook niet met omkijken naar wat allemaal niet meer is. Maar om je heen kijken naar wat Bocholtz wél te bieden heeft en vooruit kijken naar wat hier allemaal wel mogelijk is."

Dát er veel mogelijk is, daarvan is iedereen inmiddels overtuigd. Bocholtz heeft alles in huis om met kwalitatief verblijfstoerisme een nieuwe economie aan te boren. Het dorp ligt in een prachtige omgeving, omringd door Limburgse heuvels, op een steen-



► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 045 544 83 83 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 045 544 83 83.



Ken jij een **TOPPER** uit Simpelveld / Bochtoltz? Iemand die je een hart onder de riem wilt steken? Iemand die het moeilijk heeft gehad? Iemand die zich inzet voor de wijk of voor goede doelen?

Wij zijn iedere maand te vinden in een buurt om de taarten uit te delen voor deze **TOPPERS**

Meld je **TOPPER** bij ons aan en ga met ons mee op pad om een heerlijke taart af te leveren



D'r Durpswinkel



045 544 2877



Alle taart deelnemers zijn ook woensdag 13 december uitgenodigd voor de taartmiddag in de Rode Beuk van 14.00u tot 16.00u

worp afstand van Aken, vlakbij toeristische attracties in Parkstad. Waar is het voor een vakantieganger dan beter verblijven dan in het pittoreske Bocholtz dat in een straal van nog geen tien kilometer eromheen zoveel variatie biedt?

De gemeente kan er volgens burgemeester De Boer niet voor zorgen dat mensen in Bocholtz hun boodschappen doen of dat toeristen er een kamer boeken. Maar ze kan wel helpen met de randvoorwaarden. De gemeente heeft genoeg in het vat zitten: een dorpsontwikkelingsplan, het inrichten van een sfeervolle dorpskern, de aansluiting op de Vennbahn en de Leisure Lane die alle attracties in Parkstad verbindt, het zichtbaar maken van het Romeins verleden, een

nostalgisch stationnetje. Burgemeester De Boer: "De gemeente investeert in Bocholtz en ondernemers investeren in Bocholtz. We moeten het samen doen. Want uiteindelijk hebben we hetzelfde doel voor ogen: een bruisend dorp met een goed ondernemersklimaat."

Met dat vertrouwen, dat ze het samen moeten doen, is een nieuwe ondernemersvereniging ontstaan: Bóches Bei-ee. Een vereniging die inmiddels al meer dan 30 ondernemers aan zich heeft weten te binden. Rasechte ondernemers die vooruit willen. Door samen dat vertrouwen uit te stralen komen er nieuwe krachten vrij in Bocholtz. "Dat blijkt wel uit het feit dat er weer financiers zijn die willen investeren in de plannen van de lokale

ondernemers"; aldus burgemeester De Boer. "Die zien dat hier iets gaande is. Precies dat had de Raad voor ogen toen we eind 2016 besloten om geld vrij te maken. Dat geld moet als een multiplier werken. Als we laten zien dat we zelf bereid zijn om te investeren, dan ga ik ervan uit dat ook anderen in onze gemeente willen investeren. Datzelfde geldt voor vertrouwen. Als de ondernemers zelf laten zien dat ze fiducia hebben in Bocholtz, dan geloven ook anderen dat ondernemen in Bocholtz kansrijk is. Op die manier kunnen we middelen en vertrouwen gaan stapelen en kan een groots plan ineens heel realistisch worden."

Auti-Treff 21 september 2017

Ontmoetingsplek voor mensen met autisme, hun familie en voor iedereen die zich persoonlijk of professioneel betrokken voelt bij autisme.

We pakken de draad van mei jl. op over het wonen voor mensen met autisme in onze regio. Al eerder is gesignaleerd dat er in onze regio nauwelijks en onvoldoende gevarieerd aanbod is voor begeleid/beschut wonen voor mensen met ASS.

Op deze avond zal Stichting JADOS (<https://www.jados.nl>) een presentatie geven over de begeleiding die zij bieden bij het wonen aan mensen met autisme.

Stichting JADOS is de moederorganisatie voor:

Stumass (Student met ASS). Stumass biedt wonen met begeleiding voor studenten met autisme in het hoger en universitair onderwijs;

Capito Wonen. Capito Wonen begeleidt MBO'ers met autisme om succesvol een MBO-diploma te behalen én hun zelfredzaamheid te vergroten;

IVA (In Voor Autisme). IVA biedt een unieke combinatie van woonbegeleiding, jobcoaching én leefbegeleiding, waarbij de persoon met autisme door één persoonlijk begeleider ondersteund wordt op het gebied van wonen, werken en leven. IVA richt zich dus specifiek op werkende en werkzoekende volwassenen met autisme.



Bij voldoende interesse kan de mogelijkheid onderzocht worden voor het starten van een Stumass, Capito Wonen en/of IVA woonlocatie in onze regio.

Wij zouden het fijn vinden als u uw deelname aan Auti-Treff op 21 september a.s. bij ons aanmeldt (zie contactgegevens). Op die manier hopen wij een idee te krijgen van het aantal deelnemers op die avond. Het is geen must, maar een verzoek want voor de gewone Auti-Treff avonden is aanmelding vooraf niet nodig. Bent u zorgverlener of komt u namens een organisatie, vermeld dit dan bij uw aanmelding.

Wij hopen u op 21 september weer te zien!

Adres: Wijksteunpunt Peter Schunckstraat 340A 6418 XL Heerlen (Lage gebouw voor flats)	Treff data in 2017: 17 augustus, 21 september, 19 oktober, 16 november, 21 december Tijdstip: 19.30 tot 21.30	Contact: Autitreff@gmail.com Tel: 045 5427742 Facebook: Auti-treff
Deelname aan AutiTreff is gratis, helaas is koffie, thee of fris niet gratis. De locatie vraagt hiervoor € 1,50 per kopje/glas		

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toe-

passing is, hebben ontvangen:

- Voor: realiseren garage
Locatie: Overhuizerstraat 17,
6351 BE Bocholtz
Datum ontvangst: 24-08-2017
Dossiernummer: 85276

- Voor: Ophogen dak
Locatie: Bulkemsbroek 21,
6369 XZ Simpelveld
Datum ontvangst: 27-08-2017
Dossiernummer: 77206
- Voor: Aanvullen grond

Locatie: Baneheide 28,
6353 AL Baneheide
Datum ontvangst: 24-08-2017
Dossiernummer: 85289

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders

een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► **Spreekuur burgemeester en wethouders**
Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 045 - 544 83 83.

► **Portefeuilleverdeling**
Burgemeester mr. R. de Boer:
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw-

en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen:
Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:
Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius
Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl



SPORTNIEUWS uit de regio!

sv Simpelveld

Programma

donderdag 7 september

ZW/SVS JO15-2 - Voerendaal/SVB

zaterdag 9 september (Eys)

ZW/SVS JO13-1 - Rood Groen 12:15

ZW/SVS JO13-2 - DVC'16 14:30

ZW/SVS JO13-3M - VVM/Gulpen 12:15

ZW/SVS JO15-1 - Haslou JO15-1 14:30

ZW/SVS JO9-1 - SVB/Voerendaal 10:30

ZW/SVS JO9-2 - Keer JO9-1 10:30

Eijsden JO15-3 - ZW/SVS JO15-2 10:45

Gulpen JO11-1 - ZW/SVS JO11-1 10:00

Welt. Bekkerv. - ZW/SVS JO11-3 11:30

Groene Ster - ZW/SVS JO11-5G 10:00

RKHBS JO17-1 - ZW/SVS JO17-1 13:00

Sp Jekerdal - ZW/SVS JO11-2 08:45

Sp Jekerdal - ZW/SVS JO11-4 08:45

WDZ JO19-1 - ZW/SVS JO19-1 15:00

zondag 10 september

Wilhelmina Boys (Best) - S'veld 1 14:30

Passart-VKC2 - S'veld/ZW'19 2 12:00

Geusselt Sport VR1 - S'veld VR1 10:30

rkvv WDZ

Barbecue

Aan het begin van het seizoen verzorgt WDZ elk jaar een barbecue na de training op donderdagavond. Dit jaar vindt het festijn plaats op donderdag 14 september. Alle leden zijn van harte welkom. De eerste hapjes van de grill zijn rond negen uur klaar.

Heuvelland Helling Cup 2017

WDZ neemt op zaterdag 16 september in het Bergdorpe Vijlen deel aan het eerste internationale voetbaltoernooi op een scheef veld. Vorig jaar speelden teams van vv WDZ en vv Vijlen de eerste wedstrijd op een voetbalveld met een hellingpercentage van meer dan 20 procent.

Deelnemende teams komen uit de hele Heuvelland regio, maar ook uit Duitsland (SV Orsbach) en België (USFC Elsenborn). Naast deze competitie is er een wedstrijd tussen oud-Roda JC spelers en het Limburgse Media-team. De ontmoeting staat onder leiding van oud-topscheidsrechter Roelof Luinge.

Beker

In het weekend spelen zowel de jeugd- als de seniorteam de tweede ronde van de poulefase van de KNVB beker. Het eerste elftal ontvangt derdeklasser RKVVM en het tweede gaat op bezoek bij klasgenoot Sporting Heerlen. De mannen van het vierde spelen thuis tegen RKVVM en de vrouwen gaan naar het Sportpark Imstenrade op Heerlerbaan. De jeugdteams werken eveneens een volledig bekerprogramma af.

Vrouwen

De vrouwen speelden op zondag 27 augustus in het sterk bezette toernooi van vv Sittard. De eerste wedstrijd ging verloren en na twee dubbelblanke gelijke spelen moesten de vrouwen ook in de vierde wedstrijd het onderspit

delven. In de kruisfinale kwam hoop na de eerste overwinning, maar in de volgende strijd kon men het succes niet voortzetten. De nederlaag betekende ook meteen het eind van het toernooi-avontuur in Sittard.

Programma

Zaterdag 9 september

O19: WDZ - ZW'19-SVS 15.00u.

O17-1: Heuvelland - WDZ 12.00u.

O17-2: WDZ - RKHBS 14.30u.

O15-1: Scharn 3 - WDZ 11.15u.

O15-2: WDZ - Weltania Bekker. 13.00u.

O13-1: SV Geuldal - WDZ 10.30u.

O13-2: WDZ - BMR/SNC'14 11.30u.

O11-1: Schaesberg 2 - WDZ 10.30u.

O11-2: Rood Groen - WDZ 10.00u.

O10-1: WDZ - Abdissenbosch 10.00u.

O9-1: WDZ - Rood Groen 09.30u.

Ve: WDZ - VV Chèvremont 17.00u.

Zondag 10 september

1e: WDZ - RKVVM 14.30u.

2e: Sporting Heerlen 3 - WDZ 09.45u.

4e: WDZ - RKVVM 10.00u.

Vr: RKHBS - WDZ 11.00u.

Dinsdag 12 september

1e: WDZ - SV Geuldal 20.00u.

Uitslagen

Dinsdag 29 augustus

2e: WDZ - Bekkerveld 1-3

Woensdag 30 augustus

JO15: WDZ - KVC Oranje 3-0

Zaterdag 2 september

JO17-1: WDZ - Sportclub'25 12-0

JO17-2: Weltania/Bekker - WDZ 0-2

JO15-1G: WDZ - Rood Groen 2-0

JO15-2: Kerkrade - West - WDZ 4-7

JO13-1: WDZ - ZW'19-SVS 5-3

JO11-1G: WDZ - RKVVM/Sibbe 2 17-0

JO11-2G: WDZ - FC Gulpen 4-20

JO9-1G: FC Gulpen - WDZ 11-3

Zondag 3 september

Gezocht bezorg(st)ers
Voor de bezorging van d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er voor
SIMPELVELD
Goede verdienste!
Bel of mail naar 06 - 1986 8816
info@weekbladtroebadoer.nl

1e: Keer - WDZ	3-3
2e: WDZ - RKVVM	3-0
4e: Keer 3 - WDZ	1-1
VR1: WDZ - Armada	4-1

Sportclub'25

Gezellig een balletje trappen
Op donderdagavond wordt er bij Sportclub'25 elke week getraind door groepje mannen met een grote variatie. Deze gevarieerde groep bestaat onder andere uit veteranen spelers, 3de elftal spelers, recentelijk gestopte seniorenleden en mannen die gewoon voor de gezelligheid een balletje willen trappen. Wekelijks wordt om 20.00 uur gestart met een warming-up gevolgd door een gemoedelijk partijtje. Lijkt het jou ook leuk om op donderdagavond voor de gezelligheid te komen voetballen, kom dan gerust eens langs met je voetbalschoenen. De donderdagavond groep ziet je graag verschijnen!

Programma:

Zaterdag 9 september 2017:

Vet: Simpelveld vet - Sp.'25 vet 17.00u

JO17: Sp.'25 - Rood Groen 14.30u

JO15: Sp.'25 - Chevremont J 12.30u

JO11: Sp.'25 - Voerendaal/SVB 10.00u

JO7: SJO Heuvelland - Sp.'25 09.30u

Zondag 10 september 2017:

2de: Sp.'25 - Schimmert 2 12.00u

VR: Sp.'25 - VV SCM VR1 10.00u